

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

網路資訊委員會 2015-16 年度 第一次會議



眾委員來辦事處討論架設中文 RI 網站事宜

會議時間於 8 月 20 日星期四下午 14:00-17:45 在台北市吉林路本會辦事處舉行，出席人員有主席康義勝 PDG Kambo (D3480)、主委陳弘修 PDG ENT (D3500)、委員陳品棋 CP Andy (D3480)、李康兒 PP Koji (D3480)、執行長鍾鶴松 PP Harrison、副執行長邵玉楚 Henry、網路編輯更新組員謝靜宜共 7 人。

主席康義勝在宣佈開會後致詞說：這是網路資訊委員會第一次會議，感謝 PDG ENT 陳弘修、PDG Cookie 吳輝龍答應接任本會網路資訊委員會正副主委職務，承擔架設中文版國際扶輪網站這個艱鉅繁重的任務。本會架設中文版網站的規劃已在上次大會及策略委員會說明並獲通過。本次會議目的是要討論 CP Andy 及 PP Koji 於 10 月前往美國扶輪總部會同國際扶輪理事 RID Frederick 與國際扶輪 Michele Moiron 等有關業務人員商談架設中文網站事宜的大綱及我們應預先準備事項。回來後再舉行本委員會第二次會議，將請所有委員出席，聽取報告並共同商議更完善的計畫。中文扶輪月刊將與中文版網站同步並進，未來將把中文

扶輪月刊電子版放在中文版網站。

接著委員陳品棋 CP Andy 報告此次擬往扶輪總部將與 RI 人員商討的問題：

- 網址問題：是否比照日文、韓文版 RI 網站網址定為 <https://www.rotary.org/tw/>?
- 網頁主機：是否將中文網頁直接建置在 RI 網站上，還是另外建置中文網頁主機？
- 語言切換：Location/Language：繁體中文
- 中文化方式：重新建置整個中文頁面及相關中文按鈕，還是建立中文化對應表及相關中文按鈕？
- 中文化範圍：除了切換到頁面的內容中文化外，其他查詢後之表格及相關資料是否也須要有中文版？
- 後續如何與英文網頁同步更新網頁內容：可否在英文網頁更新前先提供相關更新內容，以便中文化能同步進行？

委員李康兒建議應先去函與 RI 相關業務人員約定面談議程，俾使雙方有充足準備。

經過討論後獲致決議如下：

- a. 請 RI 提供日文及韓文版國際扶輪網站的做法作為我們的借鏡。
- b. 確定是否將中文網頁直接建置在 RI 網站上。
- c. 與 RI 商定 RI 網站的頁面及各種訊息中文化的程度，及能否做到更深入涉及社員個資的資料庫交換事宜。
- d. 最優先是要提供中文版各種表格，尤其是扶輪基金會的全球獎助金申請表格。
- e. 如果中文版網站提供電子版表格，表格應做到中英欄位對應或中英對照；如果只能提供英文表格，建議在本會原有網站上提供各種表格中文翻譯的 Word 檔或 PDF 檔，供社友填寫時比對。
- f. 表格內需填寫的資料，以實務及經驗而論，恐仍須自行填寫英文，尤其是姓名由中譯英是否與 RI 資料庫完全一致會是最大問題。
- g. 請 RI 告知哪些訓練手冊及出版品正在翻譯或計畫翻譯成中文；及提供哪些中文訓練手冊及出版品放入中文版 RI 網站。
- h. 與 RI 商定請在英文網頁更新前先提供相關更新內容。
- i. 請 RI 告知有多少資源及翻譯人力支援日文版及韓文版網站及他們中文翻譯的人員及人力。
- j. 本會原有網站仍應繼續維護存在，在本會法人成立前在現有網域名稱下更新架構及資訊。

關於 10 月 15 及 16 日在國際扶輪總部商討中文網站之會議前準備事項經討論一致通過決議如下：

- a. 行文國際扶輪預先溝通會面細節。
- b. 預定 10 月 20 日星期二下午 3:00-5:00 於天成大飯店舉行，邀請本委員會全體委員出席，由 PP Coji 及 CP Andy 報告赴美商議結果。

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會 章程制定委員會 2015-16 年度第二次會議

於 8 月 27 日星期四下午 4 時至 6 時假台北市天成大飯店 3 樓 302 廳舉行。當天下午 3 時 30 分，主席康義勝 PDG Kambo (3480 地區) 率執行長鍾鶴松 PP Harrison (3480 地區)、副執行長邵玉楚、會計許雅茹到場準備。章程



主席康義勝 PDG Kambo



前國際扶輪理事謝三連
PRID Jackson

制訂委員會主委王承熹 PDG Horace (3520 地區)、副主委鄭桓圭 DGE Peter (3500 地區) 及委員李兆祥 PDG Lee (3460 地區)、陳和松 PP Her-Song (3470 地區)、陳弘修 PDG ENT (3500 地區)、陳騰芳 PP Reporter (3500 地區)、郭俊良 DGE D.K. (3520 地區)、李明昱 PP M.Y. (3520 地區) 陸續抵達並交換意見；國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 也於百忙中趕來親臨指導，總共 13 人出席。

四時準時開會，主席康義勝致詞感謝大家發揮扶輪精神，擔任義工，辛苦遠道而來出席委會第二次會議。他說諸位委員若非法律專家



主委王承熹 PDG Horace



委員郭俊良 DGE D.K.



委員李兆祥 PDG Lee



委員陳和松 PP Her-Song

就是具備制定組織章程之豐富經驗，因此敬請發揮所長把上次 8 月 12 日會議討論修定的章程草案補正缺失以求完善，同時修訂上次未及討論的理監事選聘內規暨職員設置辦法草案。上述兩草案討論修訂後將送 10 月 11 日本委員會第二次委員、監察人聯席會議審查通過。

他致詞完畢後，國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 及主委王承熹 PDG Horace 婉拒致詞以節省時間，立即進行討論。

委員們隨即紛紛貢獻意見踴躍發言，仔細推敲嚴謹審查，提議應補充協會任務方面的說明、增加及修改理事及監事人數以符合人團法有關理監事人數之規定、因應自 2017 年 7 月 1 日起台灣 7 個地區擴增為 12 個地區、使地區選聘理監事辦法條文簡單明瞭容易遵行、兼顧各地區理監事輪序的公平與權益、增定

理事長之資格、常務理監事出席會議規定等。只見

眾委員時而不厭其煩

地解說、時而言簡意賅表達意見、時而若有所思、

時而據理力爭，最後大家綜合各方卓見，通過決議再次修訂了章程草案

之第四條、第十七條、第十九條、第二十條、第二十四條、第二十五條、第二十七條、第二十八條、第二十九條與理監事選聘內規暨職員設置辦法草案之第二條、第三條、第四條、及第六條，並委請監察人會計師李明显 PP

M.Y. 擬出理監事輪序表及候補理監事供各地區選聘理監事時方便參考，如有疑義與 PP M.Y. 請益。

本章程委員會議在大家達成共識後圓滿結束。



副主委鄭桓圭 DGE Peter



委員陳弘修 PDG ENT



委員李明显 PP M.Y.



委員陳騰芳 PP Reporter